IXMO

KEUCO

DE **Montageanleitung**

EN **Mounting instruction**

ES **Instrucciones de instalación**

FR **Instructions d'installation**

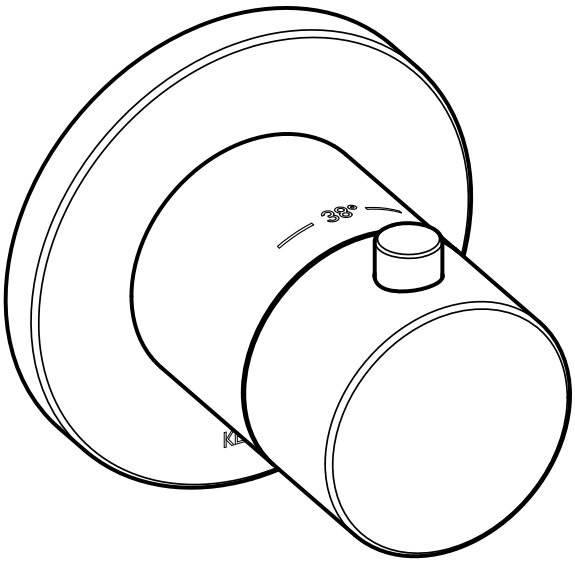
IT **Istruzioni per l'installazione**

NL **Montagehandleiding**

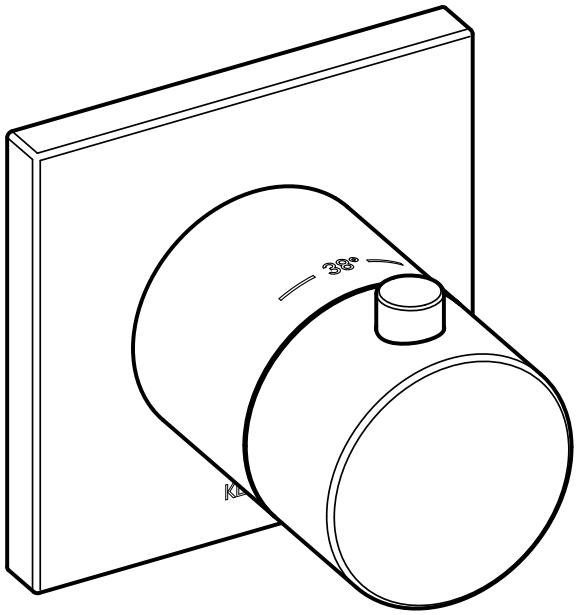
CS **Návod k instalaci**

PL **Instrukcja montażu**

RU **Инструкция по монтажу**

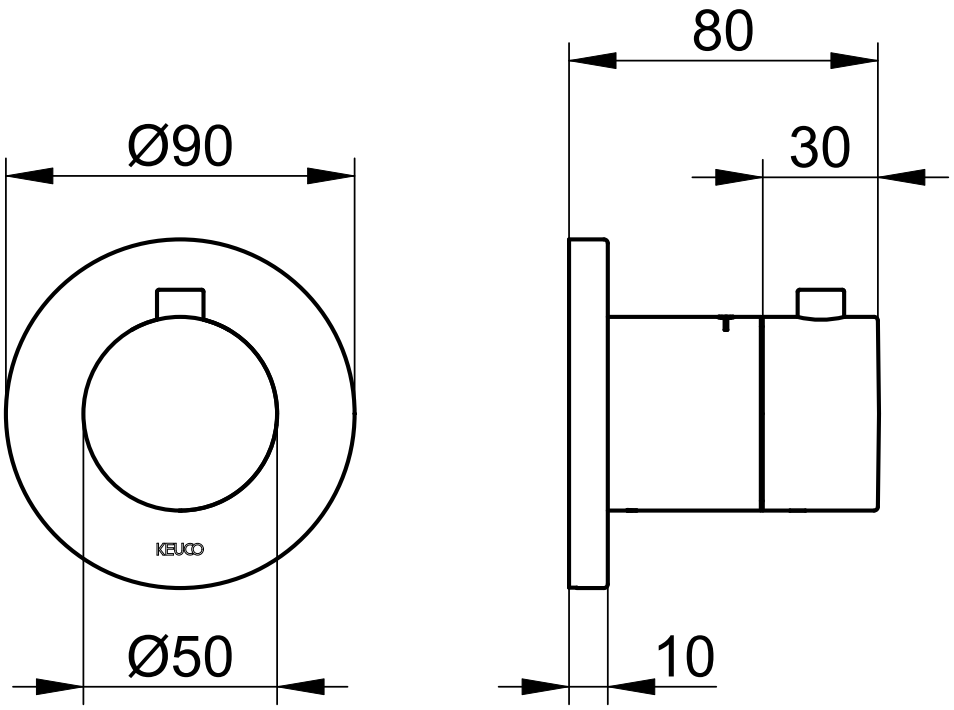


59553 010001
59553 030001
59553 050001
59553 070001
59553 130001
59553 170001
59553 370001

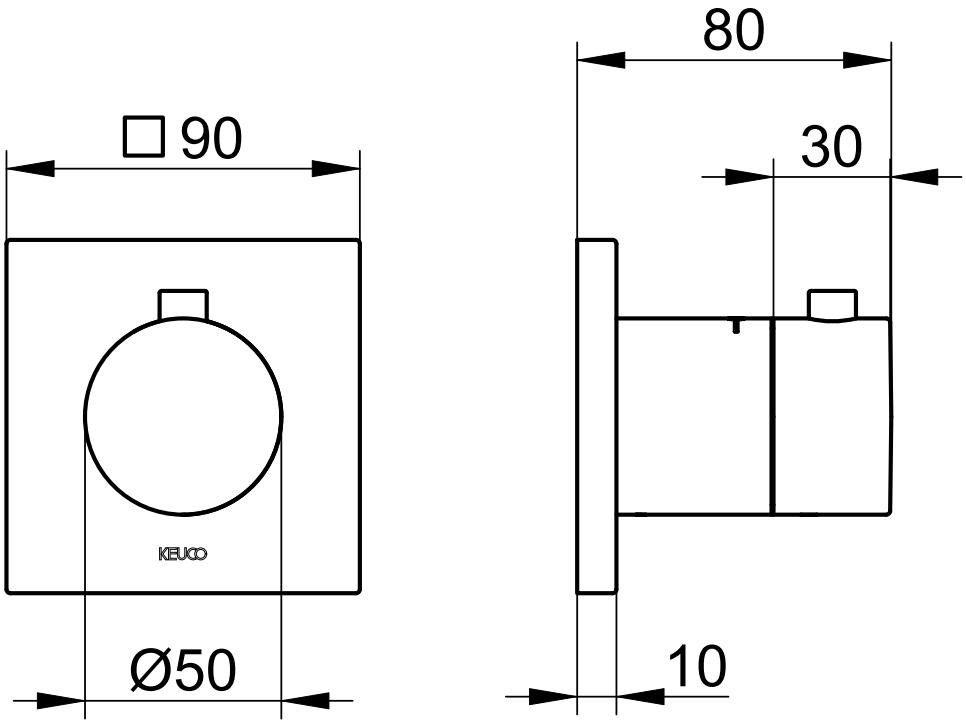


59553 010002
59553 030002
59553 050002
59553 070002
59553 130002
59553 170002
59553 370002

DE Einbaumaße
EN Mounting dimensions
ES Dimensiones de montaje
FR Cotes de montage
IT Ingombro
NL Montageafmetingen
CS Montážní rozměry
PL Wymiary montażowe
RU Монтажные размеры



59553 XX0001



59553 XX0002

DE Wichtige Informationen, bitte unbedingt lesen!

Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.

Beschreibung beachten!

Hinweis, Tipp oder Verweis

Korrekte Montage/Funktionsprüfung

Falsche Montage

Montagedetail beachten

Kaltwasser

Warmwasser

Wasserfluss

Kein Wasserfluss

Optional/Zubehör

Verwendungszweck

Thermostatarmatur für die Verwendung im Badezimmer.

Technische Daten

– Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 22 l/min

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8

Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.

– Wasseranschluss, siehe Bild 6 bis 9.

Sind die Wasserwege bei der Installation vertauscht worden, erfolgt die Montage seitenversetzt.

– Die graue Justierbuchse wird eingesetzt wenn die Differenz zwischen Kalt- und Warmwasser mindestens 45° C beträgt. Ist das nicht gegeben, z. B. aufgrund einer geringeren Vorlauftemperatur, wird die grüne Justierbuchse verwendet, siehe Bild 12 auf Seite 9.
  – **A** Die Standardmontage des Griffs erfolgt mit der Taste nach oben, siehe Bild 14 auf Seite 10.
  – **B** Wird der Griff mit der Taste nach unten montiert muss die Justierbuchse um 180° gedreht werden.

Bedienung, siehe Bild 16 auf Seite 10

Wartung, siehe Bild 17 und 18 auf Seite 10

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11

Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

EN Important information, please read!

These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

Attention! Warning against bodily injury or damage to property.

Observe the description!

Note, tip or reference

Correct installation/test of functionality

Incorrect installation

Observe installation details

Cold water

Hot water

Water flow

No water flow

Optional/accessories

Intended use

Thermostat mixer for use in bathrooms.

Technical specifications

– Flow at 3 bar pressure: approx. 22 l/min

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

Use only neutrally netting silicone.

– For water connection, refer to pictures 6 to 9.

If the water lines are swapped during installation, mount mirror-inversed.

– The grey adjustment sleeve is used when the difference between hot and cold water is a minimum of 45° C. If this is not the case, for example because of a low supply temperature, the green adjustment sleeve is used; refer to picture 12 on page 9.
  – **A** The standard installation of the handle is done with the button facing upwards; refer to picture 14 on page 10.
  – **B** If the handle is installed with the button facing downwards, the adjustment sleeve must be turned 180°.

Operation, refer to picture 16 on page 10

Servicing, refer to picture 17 and 18 on page 10

Assemble in reverse order.

For spare parts with order numbers, refer to page 11

For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

ES ¡Información importante de lectura obligatoria!

Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado

¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.

¡Observar descripción**!**

Indicación, consejo o referencia

Montaje/comprobación de funcionamiento correctos

Montaje erróneo

Observar el detalle de montaje

Agua fría

Agua caliente

Flujo de agua

Ningún flujo de agua

Opcional/Accesorios

Uso previsto

Mezclador termostático para la utilización en el baño.

Datos técnicos

– Paso con una presión de caudal de 3 bares: aprox. 22 l/min.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

– Conexión de agua, véase imagen 6 a 9.

Si se han intercambiado las vías de agua durante la instalación, el montaje se lleva a cabo con el lado cambiado.

– El casquillo de ajuste gris se introduce cuando la diferencia entre agua fría y agua caliente es de 45° C como mínimo. Si no se da esta circunstancia, p. ej. debido a una temperatura de alimentación menor, se utiliza el casquillo de ajuste verde, véase imagen 12 en la página 9.
  – **A** El montaje estándar de la manecilla se lleva a cabo con la tecla hacia arriba, véase imagen 14 en la página 10.
  – **B** Si la manecilla se monta con la tecla hacia abajo se tiene que utilizar el casquillo de ajuste girado en 180°.

Manejo, véase imagen 15 en la página 10

Mantenimiento, véase imágen 16 en 17 en la página 10

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11

En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre **la garantía y el mantenimiento**.

FR Informations importantes, à lire impérativement!

Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification

Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.

Se reporter à la description!

Remarque, conseil ou renvoi

Montage correct/contrôle fonctionnel

Montage incorrect

Respecter le détail de montage

Eau froide

Eau chaude

Débit d'eau

Pas de débit d'eau

Option/accessoires

Domaine d'utilisation

Robinet thermostatique pour utilisation dans la salle de bains.

Caractéristiques techniques

– Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 22 l/mn

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8

N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.

– Raccordement d'eau, voir figure 6 à 9.

Si les arrivées d'eau ont été interverties lors de l'installation, le montage s'effectue décalé sur le côté.

– On utilise la douille de réglage grise lorsque la différence entre eau froide et eau chaude est de 45° C au moins. Si tel n'est pas le cas, p. ex. en raison d'une température d'arrivée plus basse, on utilise la douille de réglage verte, voir figure 12, page 9.
  – **A** Le montage standard de la poignée s'effectue avec la touche vers le haut, voir figure. 14, page 10.
  – **B** Si l'on monte la poignée avec la touche vers le bas, il faut tourner la douille de réglage sur 180°.

Utilisation, voir figure 15 à la page 10

Maintenance, voir figure 16 et 17, page 10

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11

Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte **d'entretien et de garantie** jointe.

IT Informazioni importanti! Assicurarsi di leggerle!

Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato

Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.

Osservare la descrizione!

Avvertenza, consiglio o rimando

Montaggio corretto/verifica del funzionamento

Montaggio errato

Prestare attenzione al dettaglio di montaggio

Acqua fredda

Acqua calda

Flusso d'acqua

Nessun flusso d'acqua

Opzionale/accessorio

Scopo d'uso

Batteria termostatica per l'utilizzo in bagno.

Dati tecnici

– Portata con pressione di flusso di 3 bar: circa 22 l/min

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 8

Utilizzare solo silicone neutro.

– Per l'allacciamento idrico vedi figure da 6 a 9.

Se nell'installazione vengono scambiate le tubazioni dell'acqua, il montaggio avviene in modo speculare.

– La vite di fissaggio grigia viene impiegata se la differenza tra acqua fredda e acqua calda è pari ad almeno 45°C. Se così non è, ad esempio a causa di una temperatura di mandata minore, viene utilizzata la vite di fissaggio verde, vedi figura 12 a pagina 9.
  – **A** Il montaggio standard della manopola avviene con il tasto verso l'alto, vedi figura 14 a pagina 10.
  – **B** Se la manopola viene montata con il tasto verso il basso, la vite di fissaggio deve essere ruotata di 180°.

Uso, vedi figura 15 a pagina 10

Manutenzione, vedi figura 16 e 17 a pagina 10

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11

Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalla **scheda allegata**.

NL Belangrijke informatie, zorgvuldig doorlezen!

Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

Opgepast! Gevaar voor letsel of schade.

Let op de beschrijving!

Opmerking, tip of referentie

Correcte montage/werkingstest

Verkeerde montage

Montagedetails in acht nemen

Koud water

Heet water

Waterstroom

Geen waterstroom

Optioneel/toebehoren

Bestemd gebruik

Thermostaatarmatuur voor gebruik in badkamer.

Technische gegevens

– Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk: ca. 22 l/min

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8

Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken.

– Wateraansluiting, zie afbeeldingen 6 t/m 9.

Als de waterwegen bij de installatie werden verwisseld, geschiedt de montage zijdelings verplaatst.

– De grijze afstelbus wordt gebruikt als het verschil tussen koud en warm water minstens 45 °C bedraagt. Als dat niet het geval is, bijv. vanwege een lagere aanvoertemperatuur, wordt de groene afstelbus gebruikt, zie afbeelding 12 op pagina 9.
  – **A** De standaardmontage van de hendel vindt met de knop omhoog plaats, zie afbeelding 14 op pagina 10.
  – **B** Als de hendel met de knop naar beneden is gemonteerd, moet de afstelbus 180° worden gedraaid.

Gebruik, zie afbeelding 15 op pagina 10

Onderhoud, zie afbeelding 16 en 17 op pagina 10

Montage in omgekeerde volgorde.

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11

Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.

CS Důležité informace, přečtěte si prosím pozorně!

Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symboly a význam

Pozor! Výstraha před zraněním a věcnými škodami.

Řiďte se podle popisu!

Upozornění, tip nebo odkaz

Správná montáž / kontrola funkčnosti

Nesprávná montáž

Při montáži dbejte na tento detail

Studená voda

Teplá voda

Průtok vody

Žádný průtok vody

Volitelná výbava / příslušenství

Účel použití

Termostatická armatura pro použití v koupelnách.

Technické údaje

– Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 22 l/min

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8

Používejte pouze neutrální silikon.

– Vodovodní přípojka, viz obrázek 6 až 9.

Pokud byly přítoky vody při instalaci zaměněny, proveďte montáž s převrácenými stranami.

– Šedé vyrovnávací pouzdro použijte, když je rozdíl mezi studenou a teplou vodou minimálně 45° C. Pokud to tak není, např. z důvodu nižší přívodní teploty, použijte zelené vyrovnávací pouzdro, viz obrázek 12 na straně 9.
  – **A** Standardní montáž páky proveďte s tlačítkem nahoru, viz obrázek 14 na straně 10.
  – **B** Pokud montujete páku tlačítkem dolů, musíte vyrovnávací pouzdro otočit o 180°.

Obsluha viz obrázek 15 na straně 10

Údržba viz obrázek 16 a 17 na straně 10

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Náhradní díly s objednacími čísly viz strany 11

Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

PL Ważne informacje, proszę przeczytać uważnie!

Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.

Zwrócić uwagę na opis!

Informacja, dobra rada lub odsyłacz

Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania

Niewłaściwy montaż

Należy stosować się do danych, dotyczących montażu

Woda zimna

Woda gorąca

Strumień wody

Brak strumienia wody

Opcje / Osprzęt

Przeznaczenie

Bateria termostatyczna do stosowania w łazience.

Dane techniczne

– Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 22 l/min

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.

– Podłączenie wody, patrz rys. od 6 do 9.

Jeżeli przewody wody zostały podczas instalacji zamienione, montaż następuje z zamianą stron.

– Szara tuleja regulacyjna jest stosowana, gdy różnica między zimną i gorącą wodą wynosi co najmniej 45 °C. Jeżeli tak nie jest, np. ze względu na niższą temperaturę zasilania, stosuje się tuleję regulacyjną w kolorze zielonym, patrz rys. 12 na stronie 9.
  – **A** Standardowy montaż uchwytu odbywa się za pomocą przycisku w górę, patrz rys. 14 na stronie 10.
  – B Jeśli uchwyt jest zamontowany z przyciskiem w dół, tuleja regulacyjna musi być obrócona o 180°.

Obsługa, patrz rys. 15 na stronie 10

Konserwacja, patrz rys. 16 i 17 na stronie 10

Montaż w odwrotnej kolejności.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11

Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

RU Важная информация, просим обязательно прочесть!

Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя. После установки передайте инструкцию пользователю.

Символы и их значение

Внимание! Опасность физического и материального ущерба.

Информация, которую необходимо принять во внимание !

Указание, совет или ссылка

Правильный монтаж / проверка работоспособности

Неправильный монтаж

Важная информация по монтажу

Холодная вода

Горячая вода

Водный поток

Нет водного потока

Опция/принадлежность

Назначение

Смеситель с термостатом для использования в ванной комнате.

Технические характеристики

– Пропускная способность при давлении потока в 3 бар: около 22 л/мин

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8

Использовать только силикон нейтрального сшивания.

– Подключение к водопроводу, см. рис.6-9.

Если при установке водные пути были поменяны местами, то монтаж осуществляется сбоку.

– Серая выравнивающая букса используется тогда, когда разница между температурой холодной и горячей воды составляет минимум 45° C. Если это не указано, например, из-за более низкой температуры воды в подающем трубопроводе, тогда используется зеленая выравнивающая букса, см. рис. 12 на стр. 9.
  – **A** Стандартная установка рукоятки осуществляется при верхнем положении кнопки, см. рис. 14 на стр. 10.
  – **B** Если рукоятку установить при нижнем положении кнопки, то необходимо повернуть выравнивающую буксу на 180°.

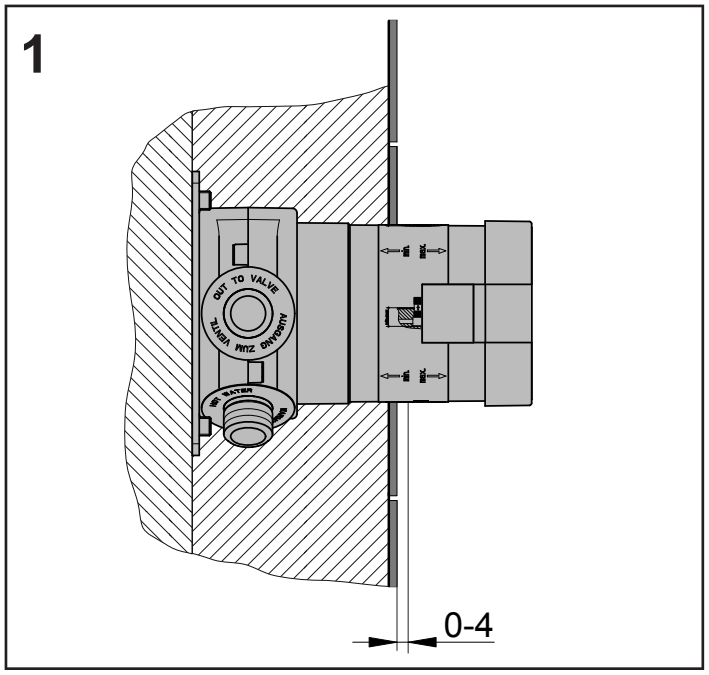
Эксплуатация, см. рис. 15 на стр. 10

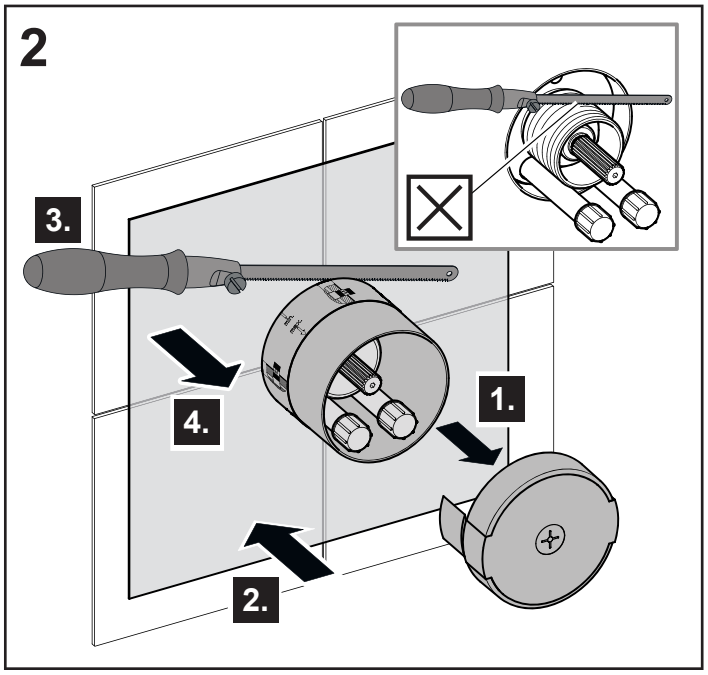
Техническое обслуживание, см. рис. 16 и 17на стр. 10

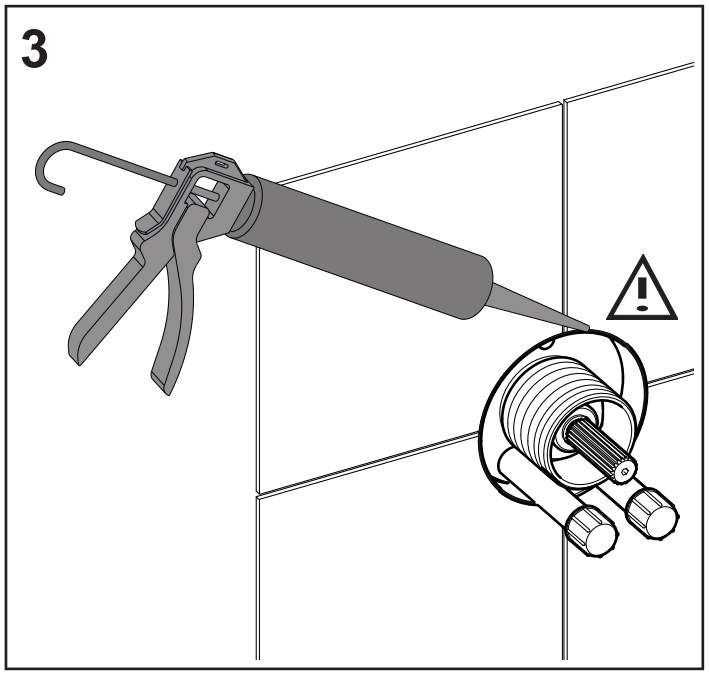
Монтаж производится в обратной последовательности.

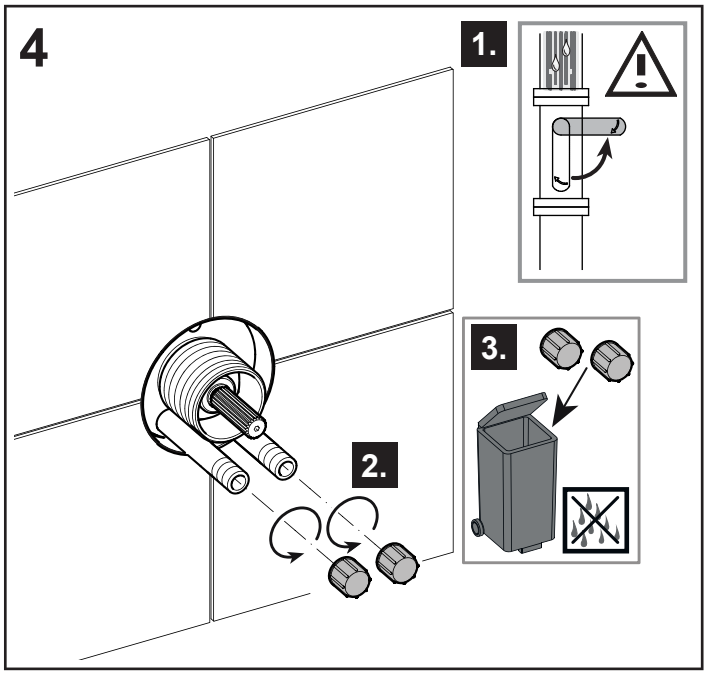
Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 11

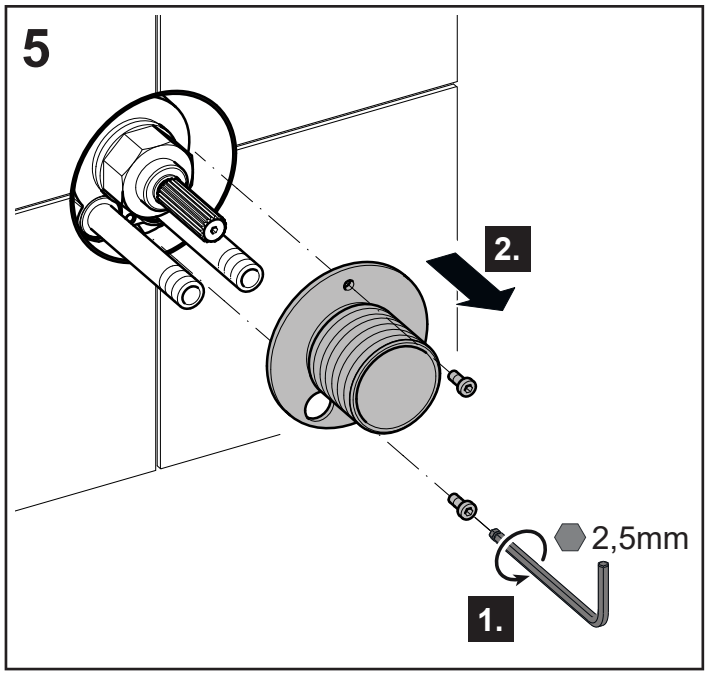
Информацию о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом **паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию**.

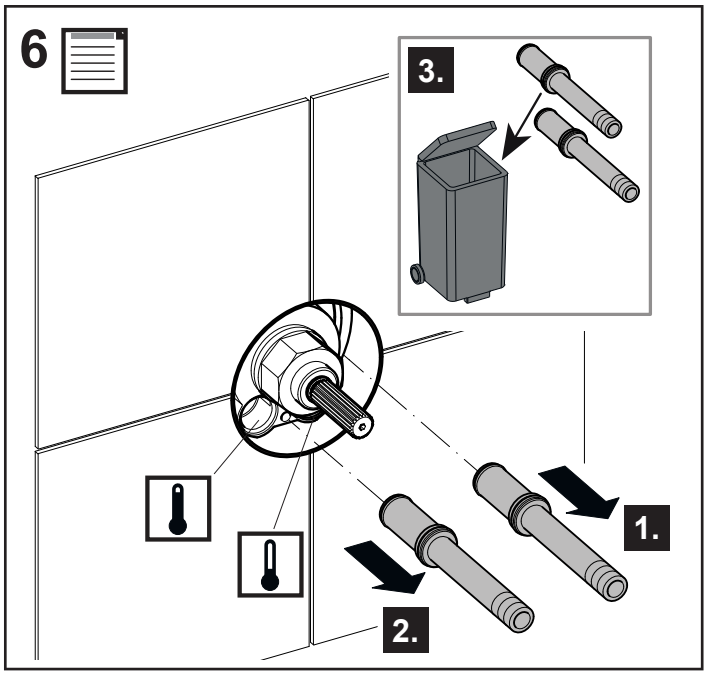

1
OUT TO VALVE
HOSE
0-4

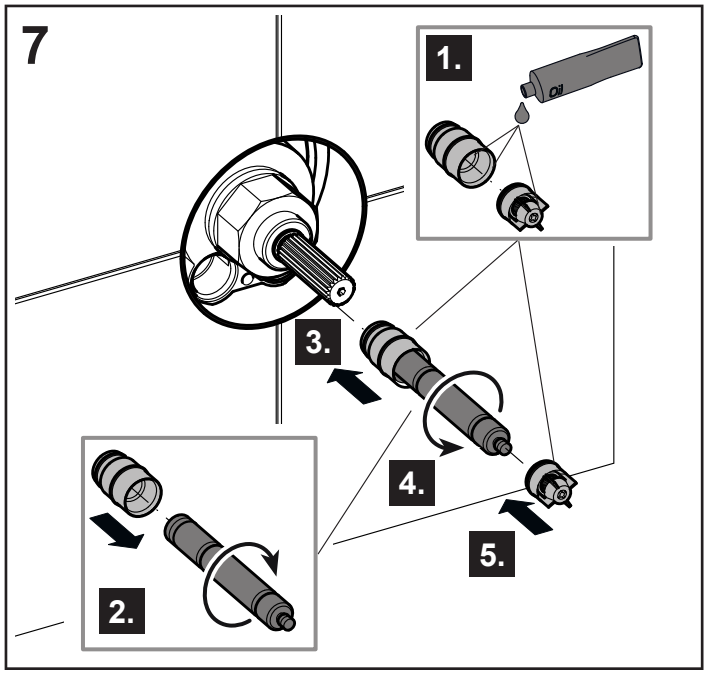

2
3.
4.
1.
2.

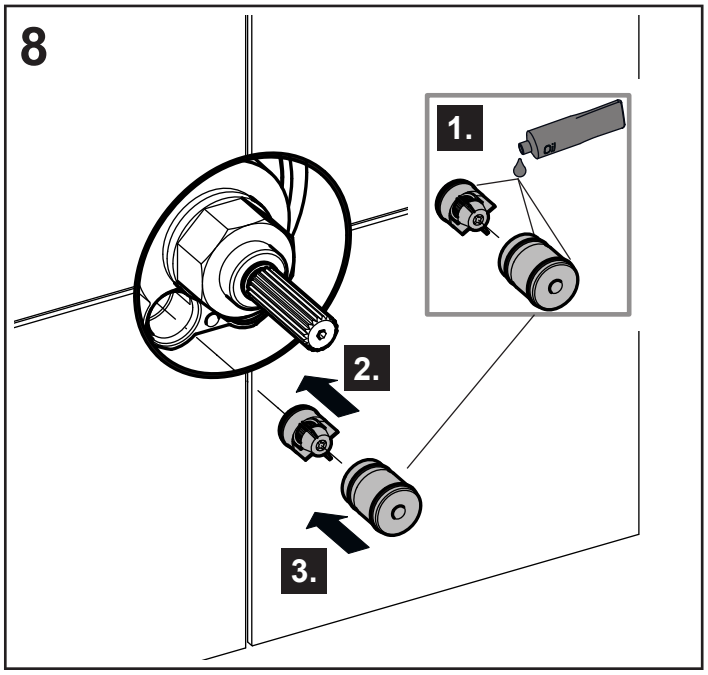

3

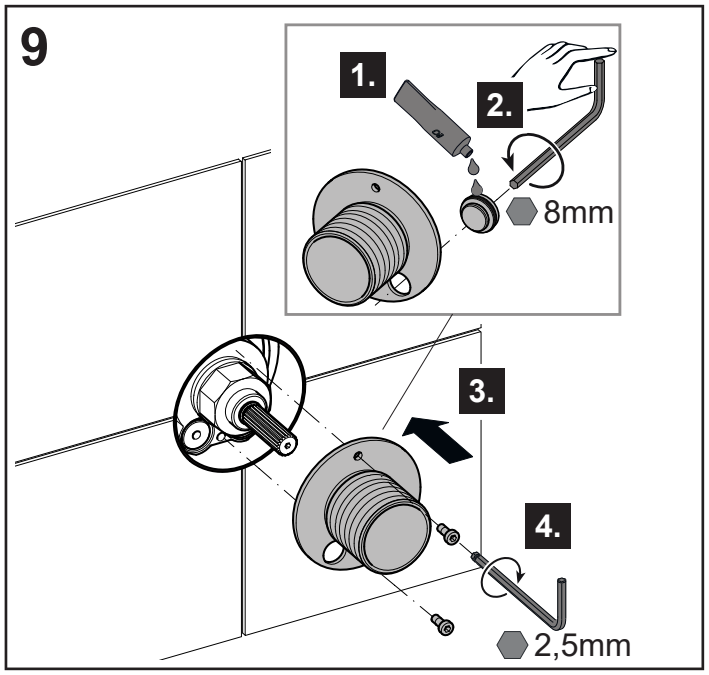

4
1.
2.
3.

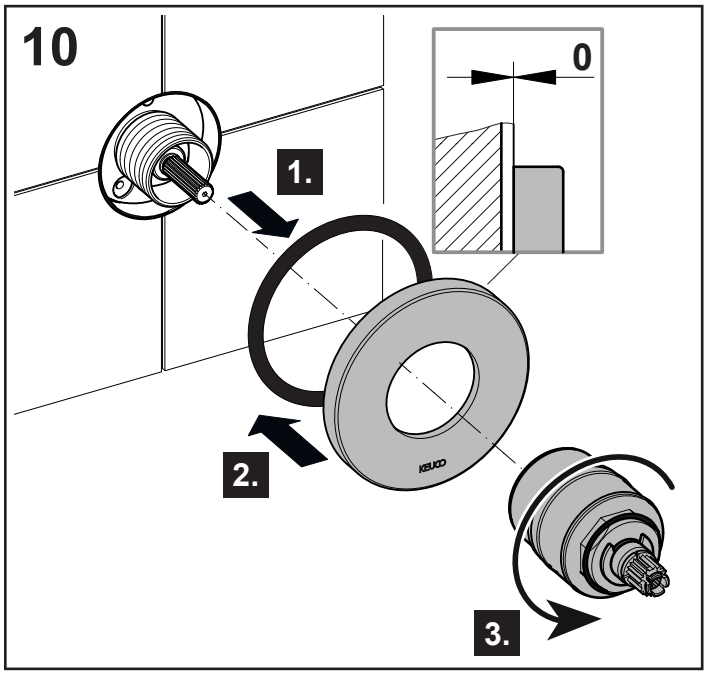

5
2.
2,5mm
1.

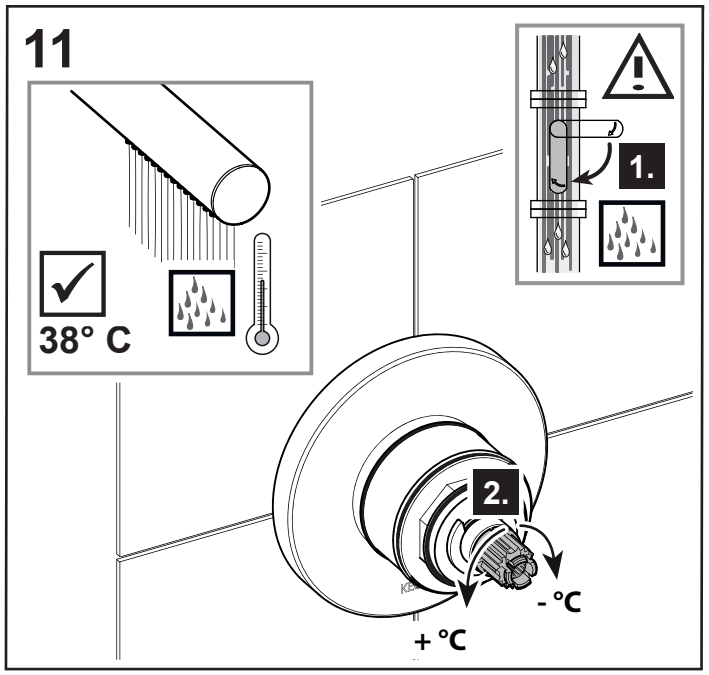

6
3.
1.
2.

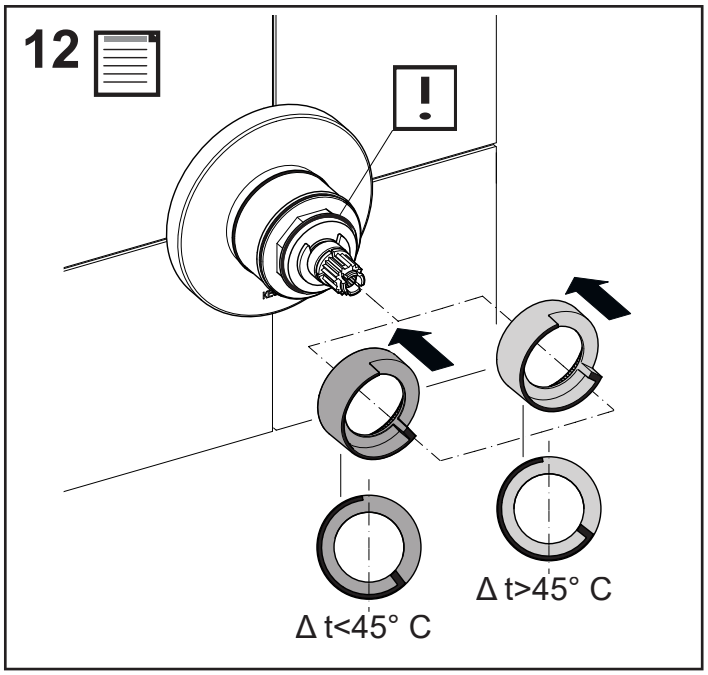

7
1.
Oil
3.
4.
5.
2.

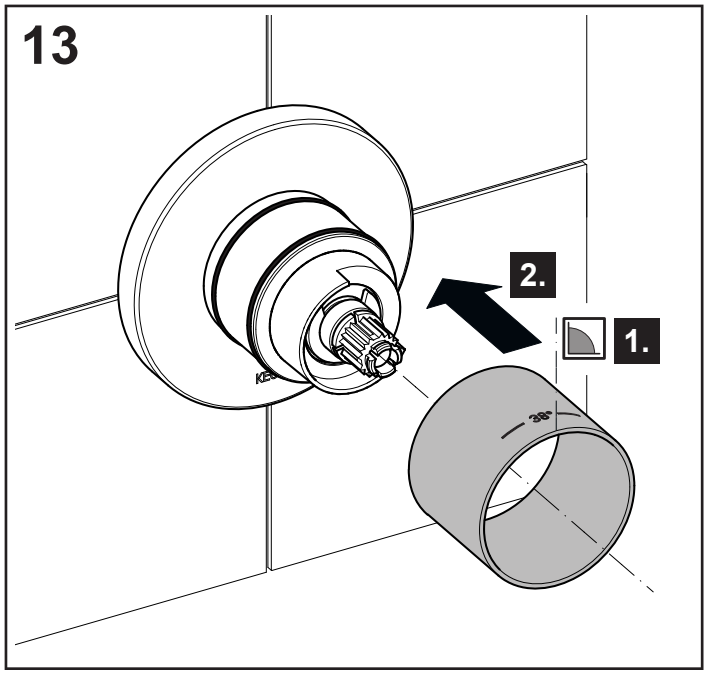

8
1.
Oil
2.
3.

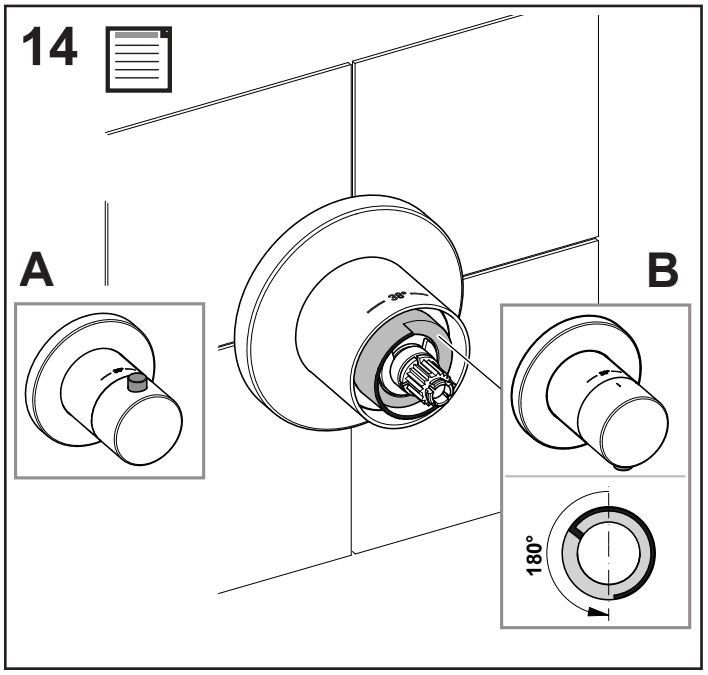

9
1.
2.
8mm
3.
4.
2,5mm

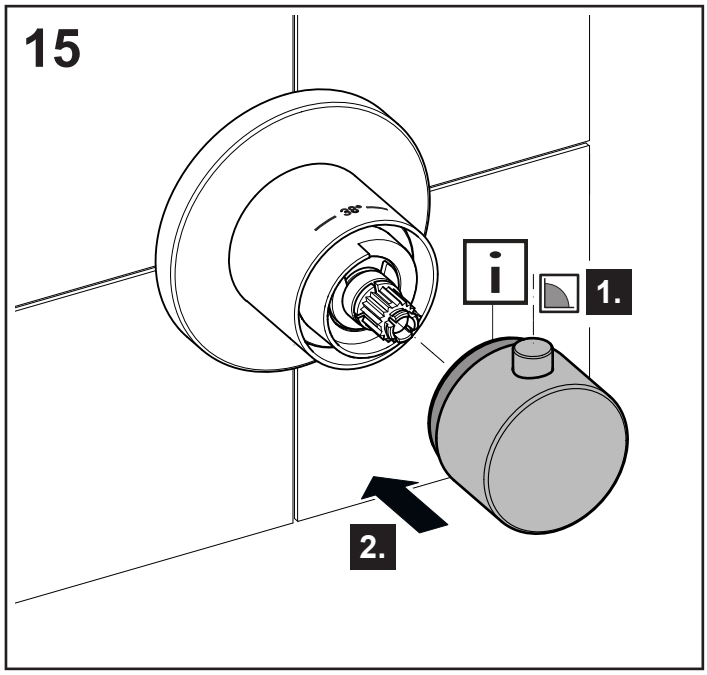

10
0
1.
2.
3.

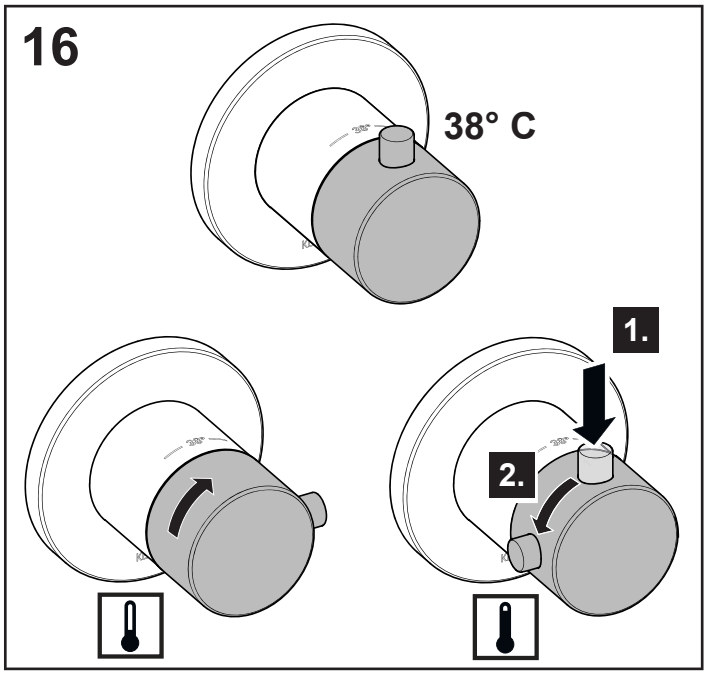

11
38° C
1.
2.
- °C
+ °C

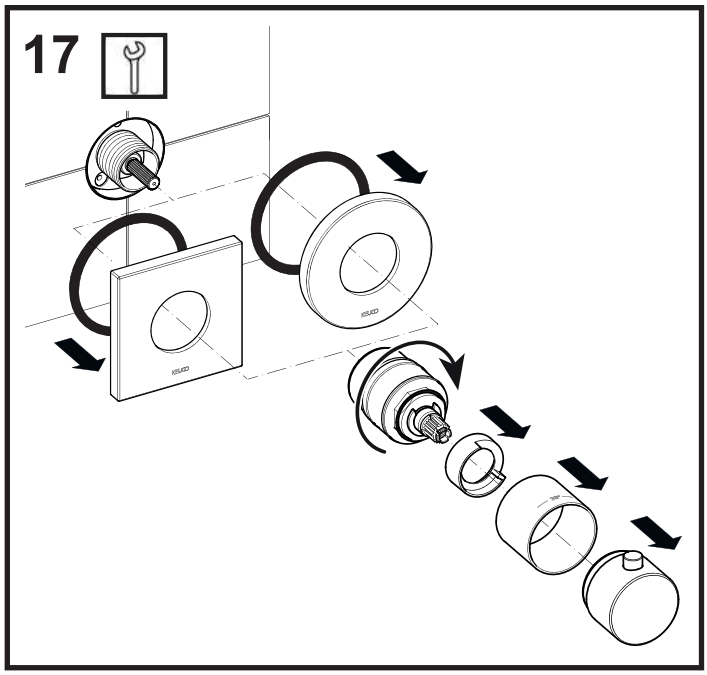

12
Δ t<45° C
Δ t>45° C

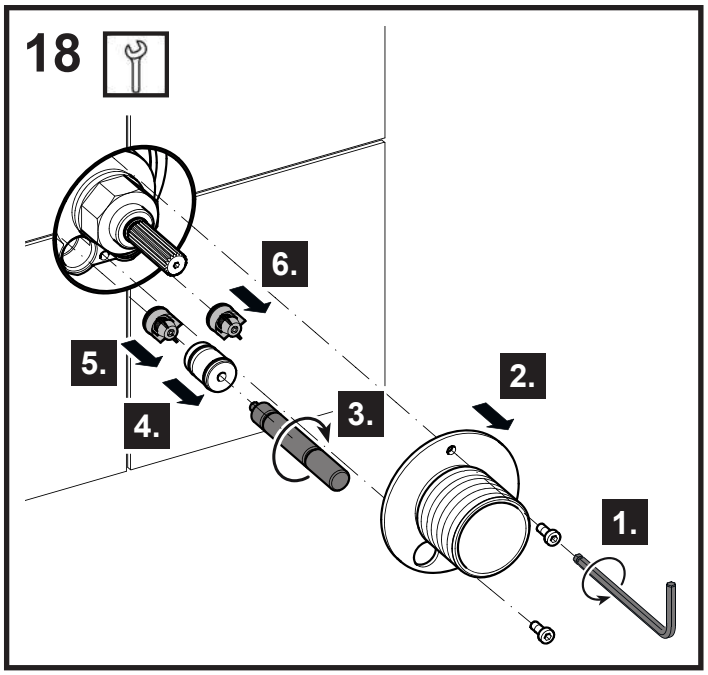

13
2.
1.


14
A
B
180°


15
1.
2.

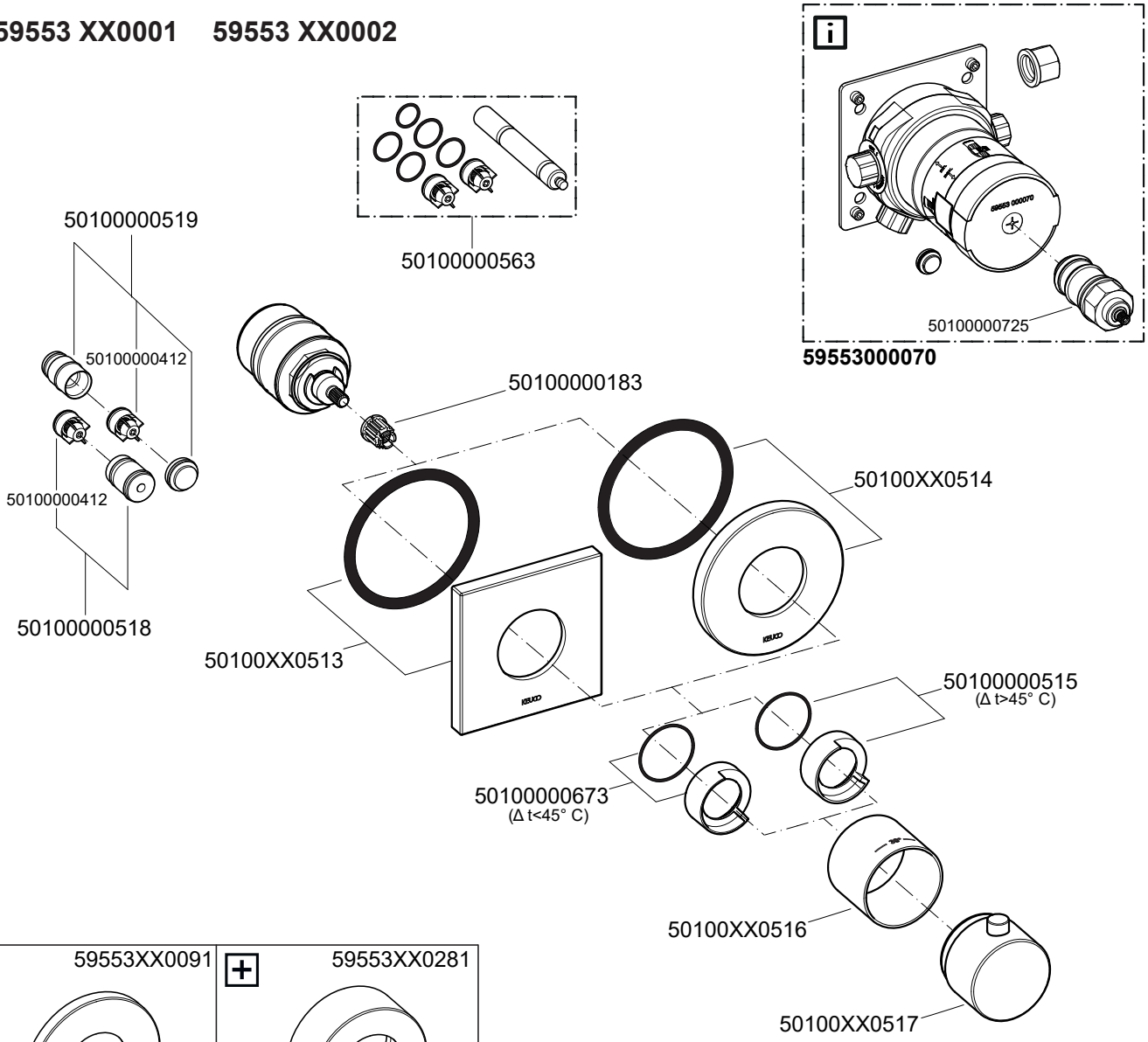

16
38° C
1.
2.

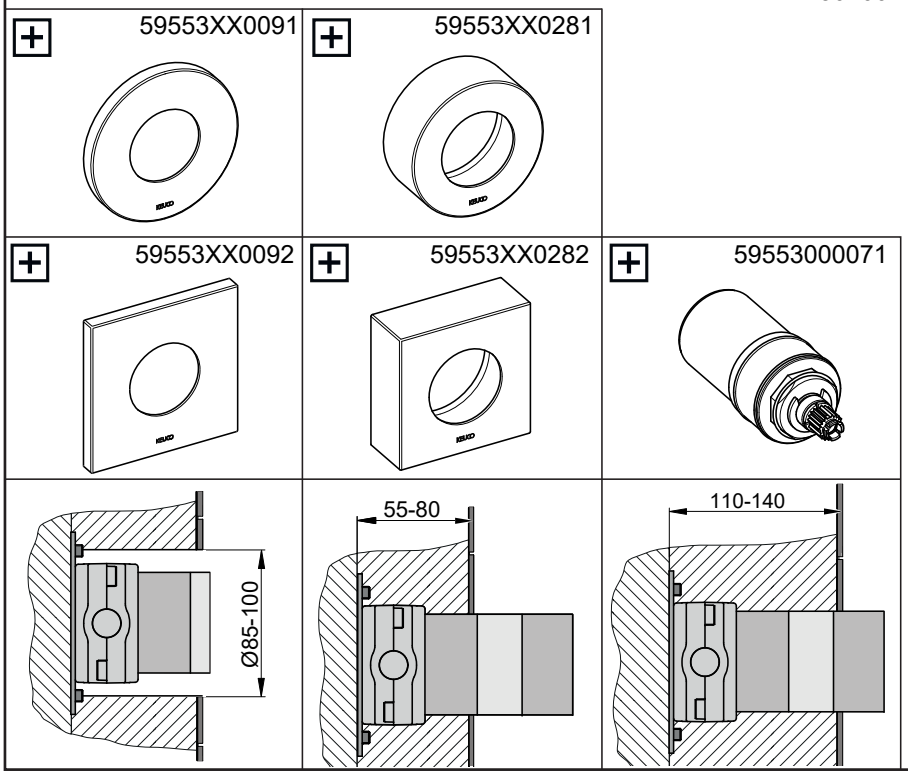

17


18
6.
5.
4.
3.
2.
1.

DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio
FR Pièces de rechange
IT Ricambi
NL Reserveonderdelen
CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти

59553 XX0001 59553 XX0002



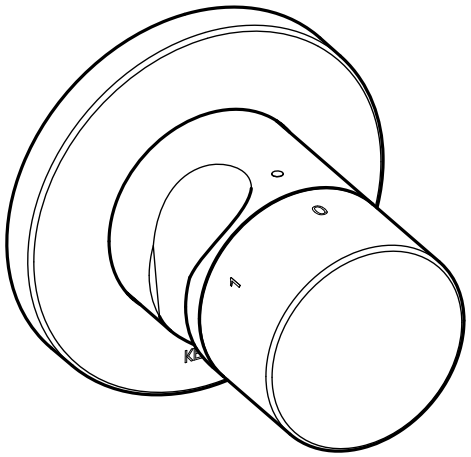


XX = 01, 03, 05, 07, 13, 17, 37

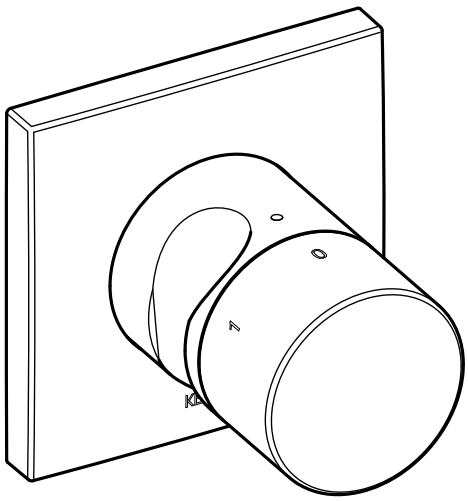
IXMO

KEUCO

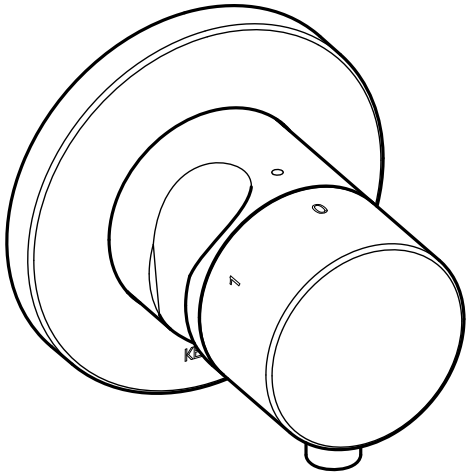
DE Montageanleitung
EN Mounting instruction
ES Instrucciones de instalación
FR Instructions d'installation
IT Istruzioni per l'installazione
NL Montagehandleiding
CS Návod k instalaci
PL Instrukcja montażu
RU Инструкция по монтажу



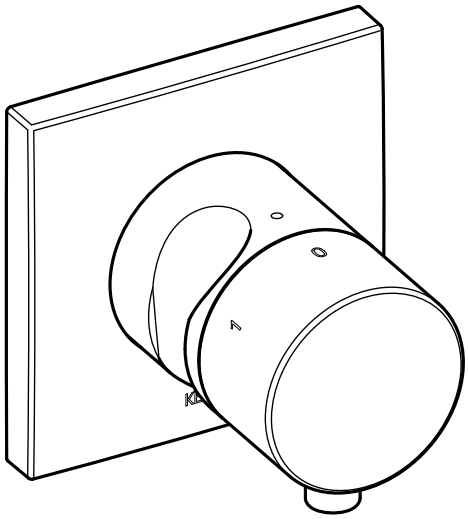
59549 010201 **59549 030201**
59549 050201 **59549 070201**
59549 130201 **59549 170201**
59549 370201



59549 010202 **59549 030202**
59549 050202 **59549 070202**
59549 130202 **59549 170202**
59549 370202

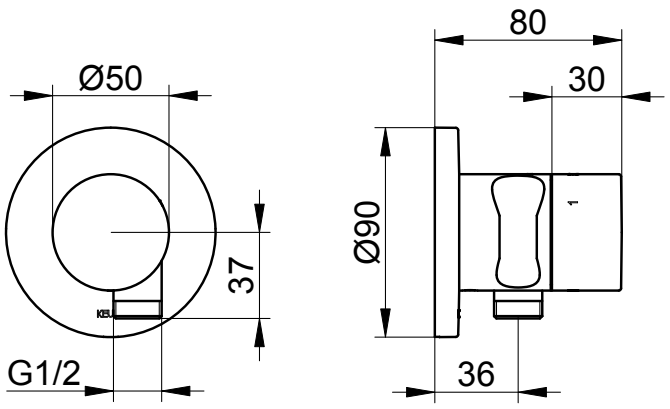


59549 011201 **59549 031201**
59549 051201 **59549 071201**
59549 131201 **59549 171201**
59549 371201

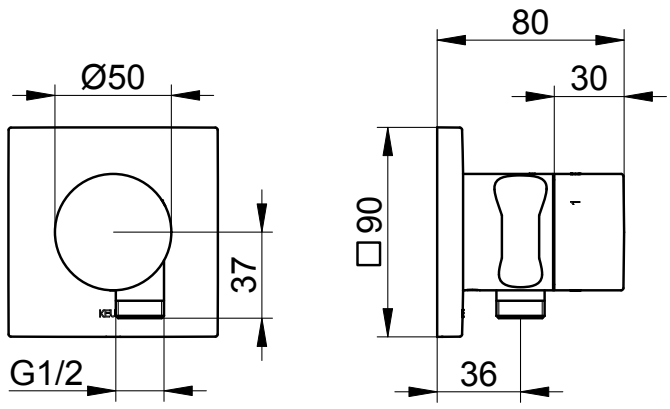


59549 011202 **59549 031202**
59549 051202 **59549 071202**
59549 131202 **59549 171202**
59549 371202

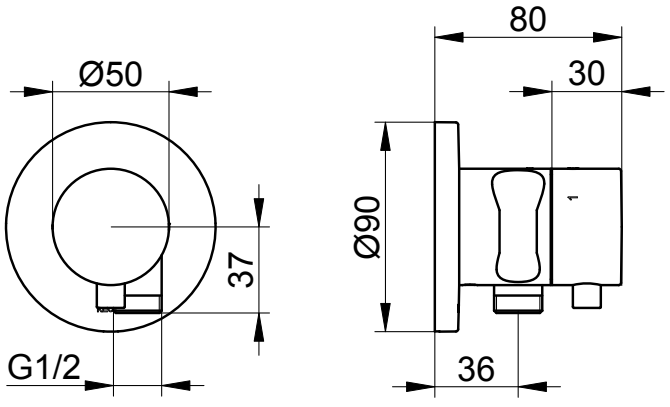
DE Einbaumaße
EN Mounting dimensions
ES Dimensiones de montaje
FR Cotes de montage
IT Ingombro
NL Montageafmetingen
CS Montážní rozměry
PL Wymiary montażowe
RU Монтажные размеры



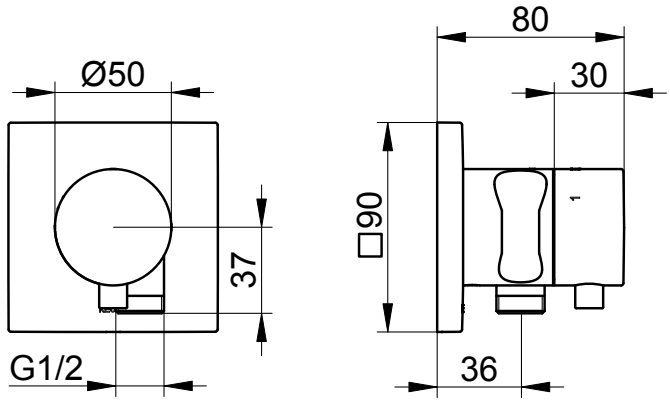
59549 XX0201



59549 XX0202



59549 XX1201



59549 XX1202

DE Wichtige Informationen, bitte unbedingt lesen!

Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.

Hinweis, Tipp oder Verweis

Korrekte Montage/Funktionsprüfung

Falsche Montage

Montagedetail beachten

Kaltwasser

Warmwasser

Wasserfluss

Kein Wasserfluss

Optional/Zubehör

Technische Daten

Durchfluss bei 3 bar Fließdruck

– Ausgang 1:	ca. 11 l/min
– Ausgang 2:	ca. 24 l/min
– Schlauchanschluss:	ca. 14 l/min

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8

Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.

Bedienung, siehe Bild 11 auf Seite 10

Wartung, siehe Bild 12 auf Seite 10

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

– Anzugsmoment Kartuschenmutter:	20-30 Nm

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11

Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

EN Important information, please read!

These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

Attention! Warning against bodily injury or damage to property.

Note, tip or reference

Correct installation/test of functionality

Incorrect installation

Observe installation details

Cold water

Hot water

Water flow

No water flow

Optional/accessories

Technical specifications

Flow at 3 bar pressure

– Outlet 1:	approx. 11 l/min
– Outlet 2:	approx. 24 l/min
– Wall outlet for shower hose:	approx. 14 l/min

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

Use only neutrally netting silicone.

Operation, refer to picture 11 on page 10

Servicing, refer to picture 12 on page 10

Assemble in reverse order.

– Cartridge nut torque:	20-30 Nm

For spare parts with order numbers, refer to page 11

For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

ES ¡Información importante de lectura obligatoria!

Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado

¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.

Indicación, consejo o referencia

Montaje/comprobación de funcionamiento correctos

Montaje erróneo

Observar el detalle de montaje

Agua fría

Agua caliente

Flujo de agua

Ningún flujo de agua

Opcional/Accesorios

Datos técnicos

Paso con una presión de caudal de 3 bares

– Conexión 1:	aprox. 11 l/min.
– Conexión 2:	aprox. 24 l/min.
– Conexión de flexo:	aprox. 14 l/min.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

Manejo, véase imagen 11 en la página 10

Mantenimiento, véase imágen 12 en la página 10

El montaje se efectúa en el orden inverso.

– Par de apriete de la tuerca de fijación del cartucho: 20-30 Nm

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11

En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre **la garantía y el mantenimiento**.

FR Informations importantes, à lire impérativement!

Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification

Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.

Remarque, conseil ou renvoi

Montage correct/contrôle fonctionnel

Montage incorrect

Respecter le détail de montage

Eau froide

Eau chaude

Débit d'eau

Pas de débit d'eau

Option/accessoires

Caractéristiques techniques

Débit à une pression d'écoulement de 3 bar

– Prise 1 :	env. 11 l/mn
– Prise 2 :	env. 24 l/mn
– Prise d'eau :	env. 14 l/mn

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8

N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.

Utilisation, voir figure 11 à la page 10

Maintenance, voir figure 12, page 10

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

– Couple de serrage écrou de cartouche : 20-30 Nm

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11

Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte **d'entretien et de garantie** jointe.

IT Informazioni importanti! Assicurarsi di leggerle!

Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato

Attenzione! Pericolo di lesioni o danni materiali.

Avvertenza, consiglio o rimando

Montaggio corretto/verifica del funzionamento

Montaggio errato

Prestare attenzione al dettaglio di montaggio

Acqua fredda

Acqua calda

Flusso d'acqua

Nessun flusso d'acqua

Opzionale/accessorio

Dati tecnici

Portata con pressione di flusso di 3 bar

– Allacciamento 1:	circa 11 l/min
– Allacciamento 2:	circa 24 l/min
– Allacciamento tubo flessibile:	circa 14 l/min

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 8

Utilizzare solo silicone neutro.

Uso, vedi figura 11 a pagina 10

Manutenzione, vedi figura 12 a pagina 10

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

– Coppia del dado della cartuccia: 20-30 Nm

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11

Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalla **scheda allegata**.

NL Belangrijke informatie, zorgvuldig doorlezen!

Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

Opgepast! Gevaar voor letsel of schade.

Opmerking, tip of referentie

Correcte montage/werkingstest

Verkeerde montage

Montagedetails in acht nemen

Koud water

Heet water

Waterstroom

Geen waterstroom

Optioneel/toebehoren

Technische gegevens

Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk:

– Ansluiting 1:	ca. 11 l/min
– Ansluiting 2:	ca. 24 l/min
– Slangaansluiting:	ca. 14 l/min

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8

Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken.

Gebruik, zie afbeelding 11 op pagina 10

Onderhoud, zie afbeelding 12 op pagina 10

Montage in omgekeerde volgorde.

– Aandraaimoment moer voor cartouche: 20-30 Nm

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11

Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.

CS Důležité informace, přečtěte si prosím pozorně!

Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symboly a význam

Pozor! Výstraha před zraněním a věcnými škodami.

Upozornění, tip nebo odkaz

Správná montáž / kontrola funkčnosti

Nesprávná montáž

Při montáži dbejte na tento detail

Studená voda

Teplá voda

Průtok vody

Žádný průtok vody

Volitelná výbava / příslušenství

Technické údaje

Průtok při průtokovém tlaku 3 bary

– Napojení 1:	cca. 11 l/min
– Napojení 2:	cca. 24 l/min
– Napojení hadice:	cca. 14 l/min

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8

Používejte pouze neutrální silikon.

Obsluha viz obrázek 11 na straně 10

Údržba viz obrázek 12 na straně 10

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

– Utahovací moment matice kartuše: 20-30 Nm

Náhradní díly s objednacími čísly viz strany 11

Pokyny týkající se záruky a péče najdete v přiloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

PL Ważne informacje, proszę przeczytać uważnie!

Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

Uwaga! Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.

Informacja, dobra rada lub odsyłacz

Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania

Niewłaściwy montaż

Należy stosować się do danych, dotyczących montażu

Woda zimna

Woda gorąca

Strumień wody

Brak strumienia wody

Opcje / Osprzęt

Dane techniczne

Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar

– Przyłącze 1:	około 11 l/min
– Przyłącze 2:	około 24 l/min
– Przyłącze kątowe węża:	około 14 l/min

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.

Obsługa, patrz rys. 11 na stronie 10

Konserwacja, patrz rys. 12 na stronie 10

Montaż w odwrotnej kolejności.

– Moment obrotowy dokręcenia nakrętki głowicy: 20-30 Nm

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11

Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя. После установки передайте инструкцию пользователю.

Символы и их значение

Внимание! Опасность физического и материального ущерба.

Указание, совет или ссылка

Правильный монтаж / проверка работоспособности

Неправильный монтаж

Важная информация по монтажу

Холодная вода

Горячая вода

Водный поток

Нет водного потока

Опция/принадлежность

Технические характеристики

Пропускная способность при давлении потока в 3 бар

– Соединение-вывод 1: около 11 л/мин
– Соединение-вывод 2: около 24 л/мин
– Соединение-вывод для шланга около 14 л/мин

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8

Использовать только силикон нейтрального сшивания.

Эксплуатация, см. рис. 11 на стр. 10

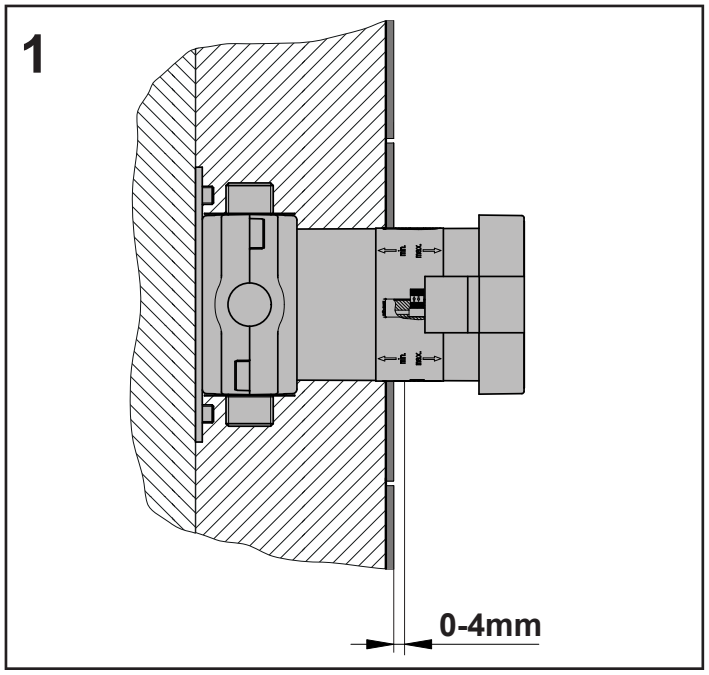
Техническое обслуживание, см. рис. 12 на стр. 10

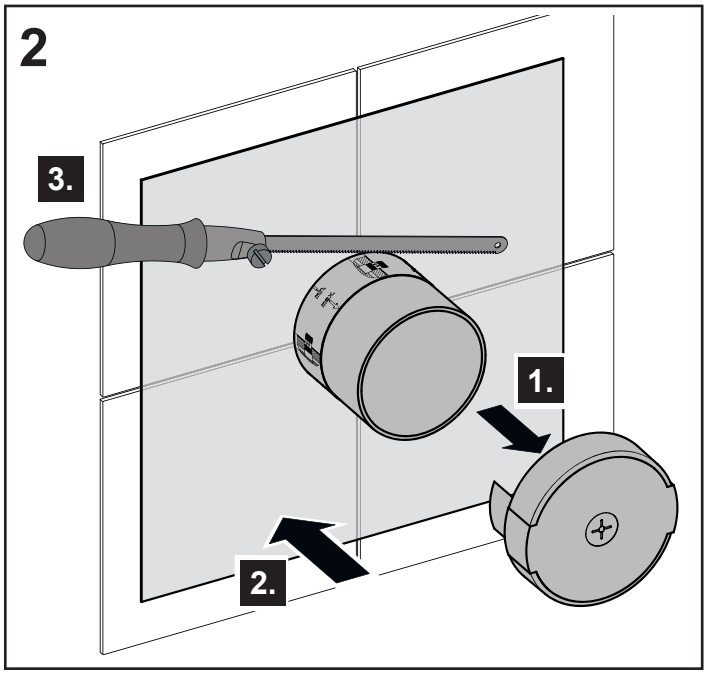
Монтаж производится в обратной последовательности.

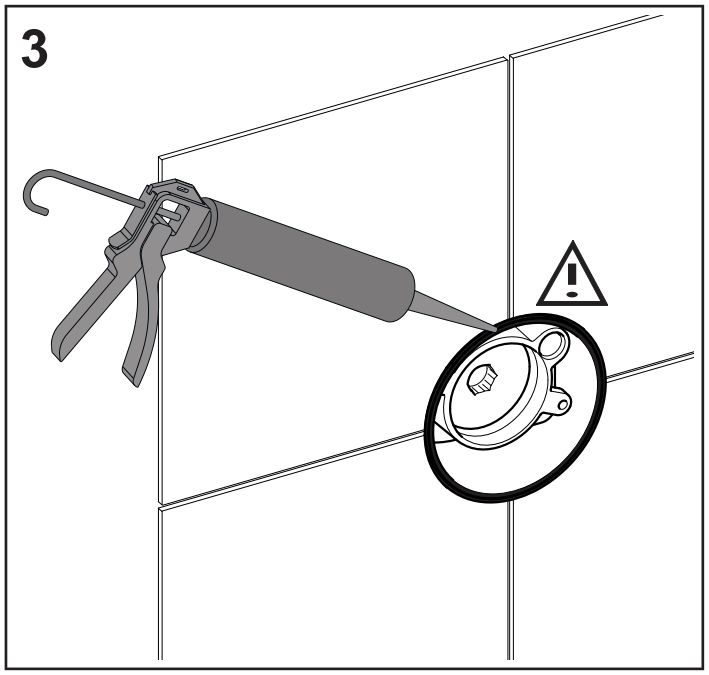
– Момент затяжки гайки картриджа: 20-30 Нм

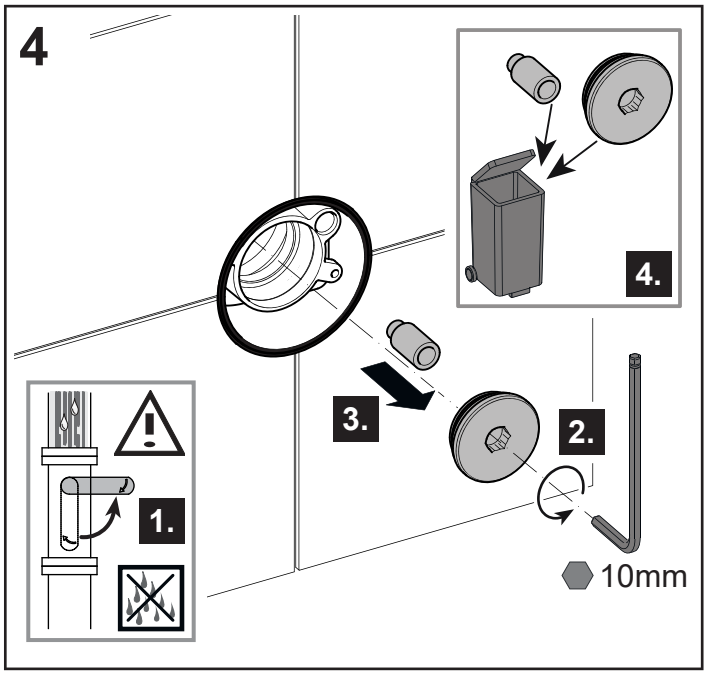
Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 11

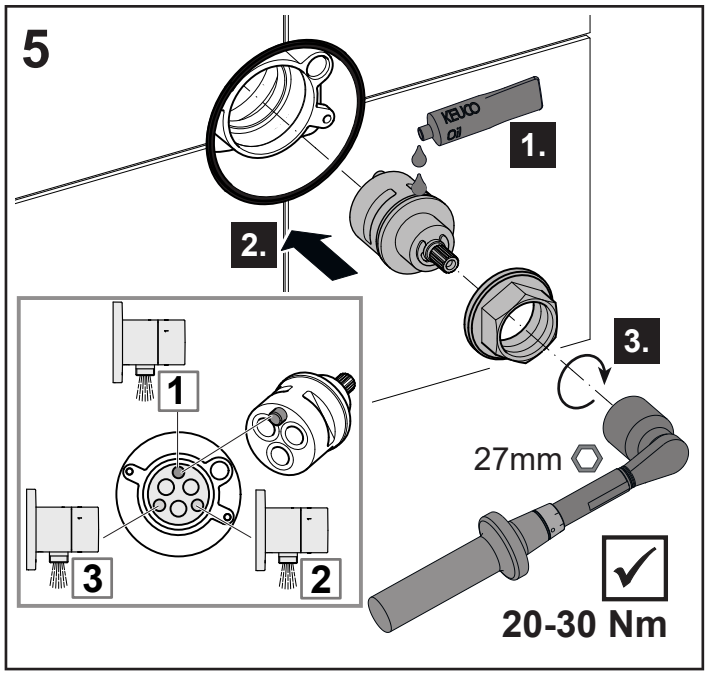
Информацию о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом **паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию**.

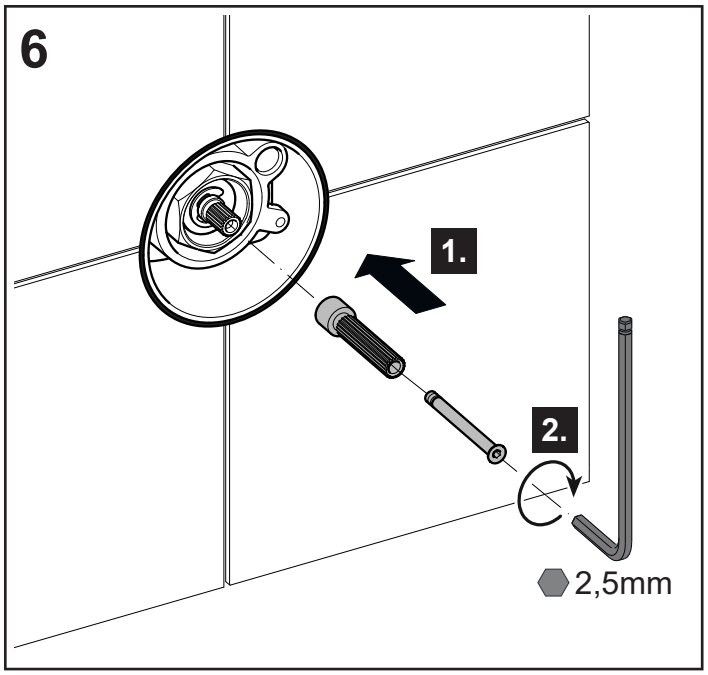

1
0-4mm

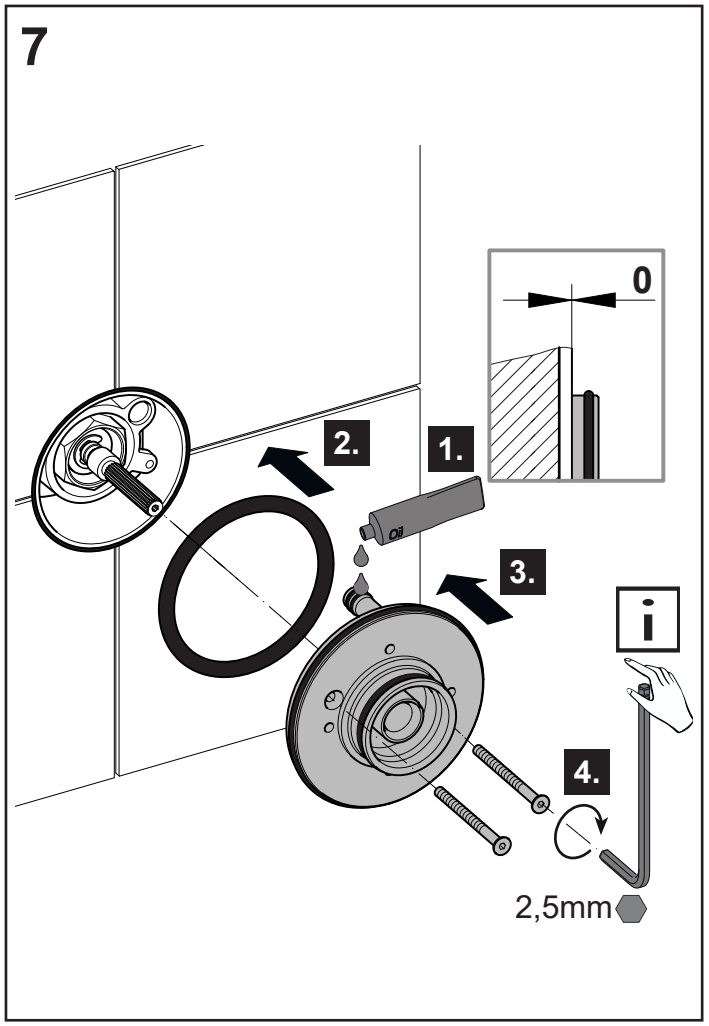

2
3.
1.
2.

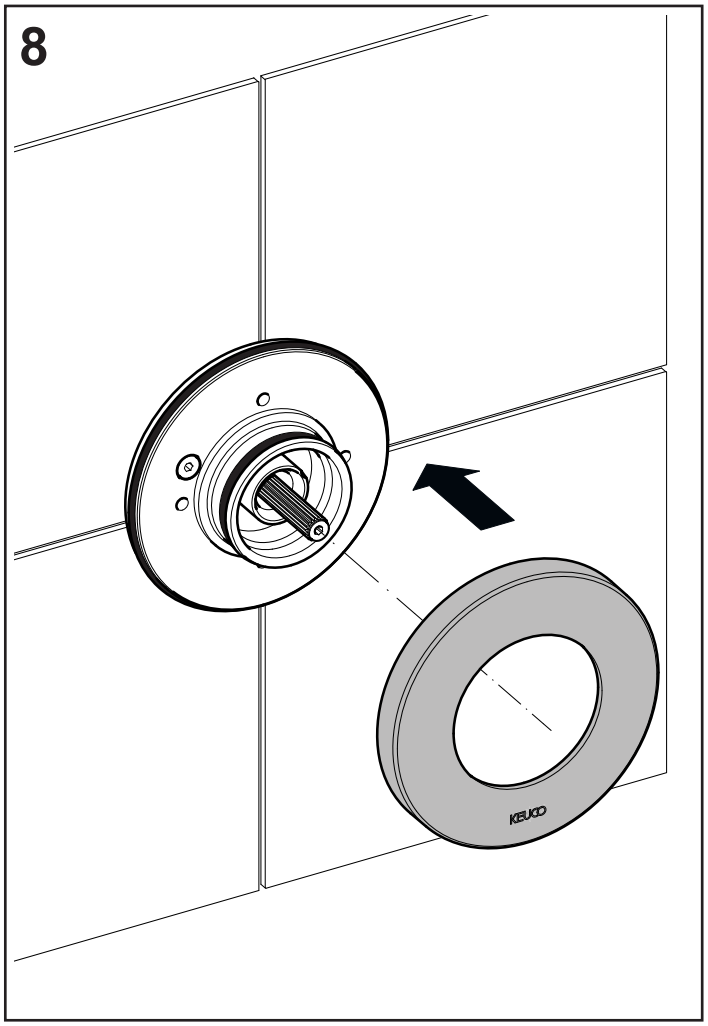

3

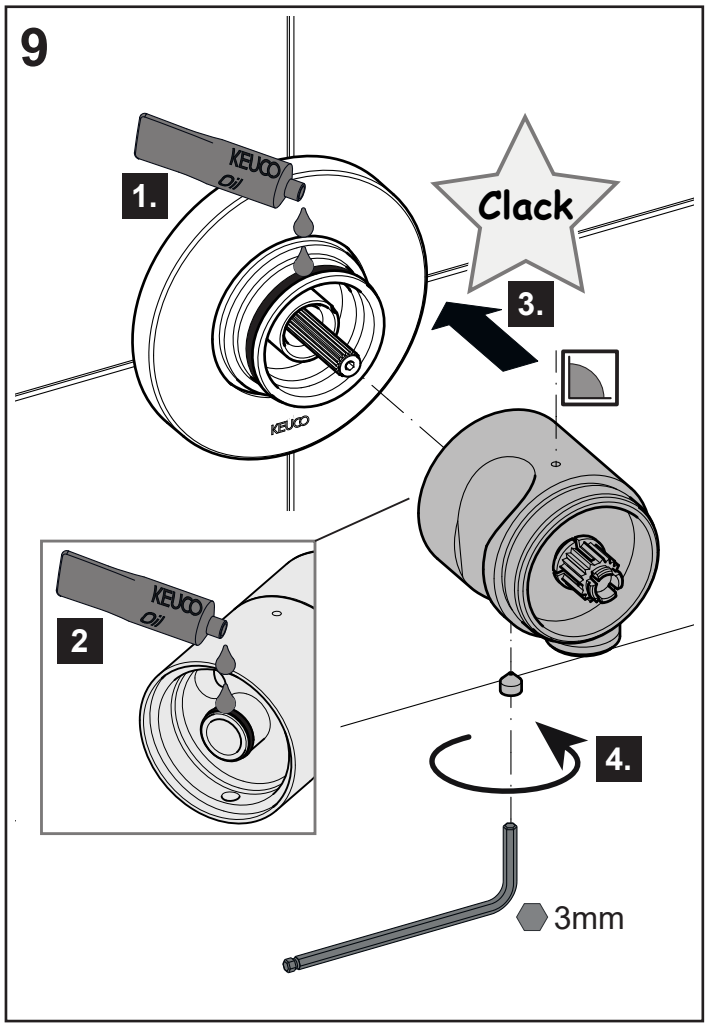

4
4.
3.
2.
1.
10mm

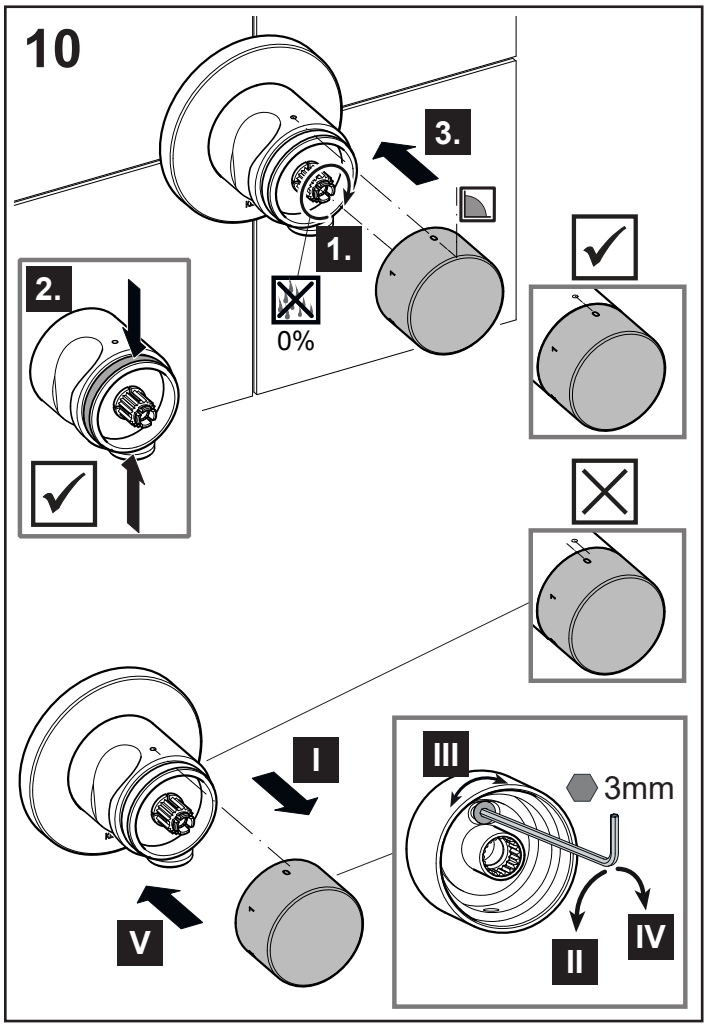

5
KEUCO
Oil
1.
2.
3.
1
3
2
27mm
20-30 Nm


6
1.
2.
2,5mm

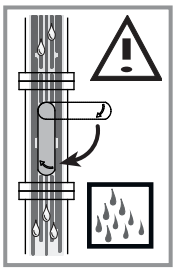

7
0
1.
2.
3.
4.
2,5mm

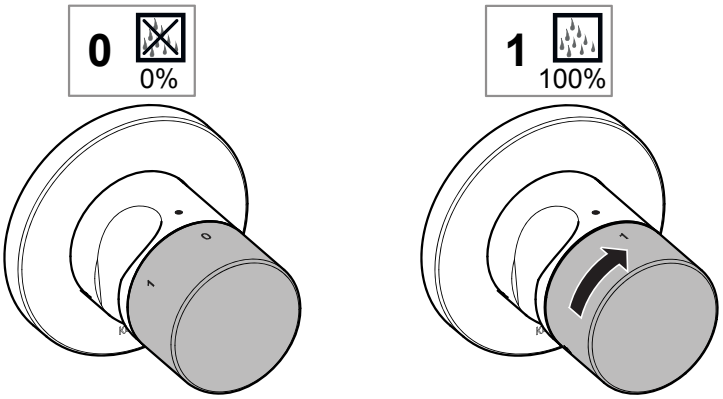

8

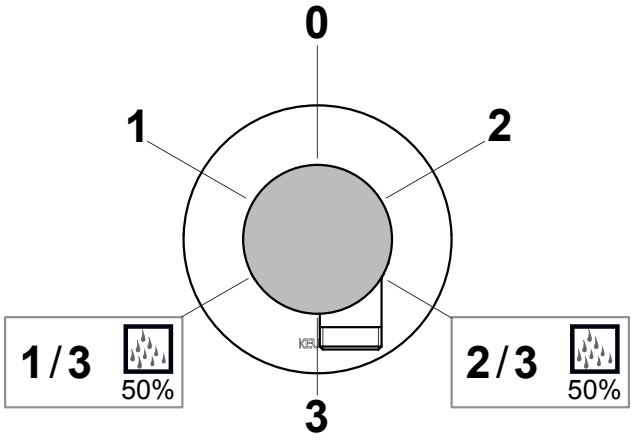

9
KEUCO
Oil
1.
Clack
3.
2
4.
3mm

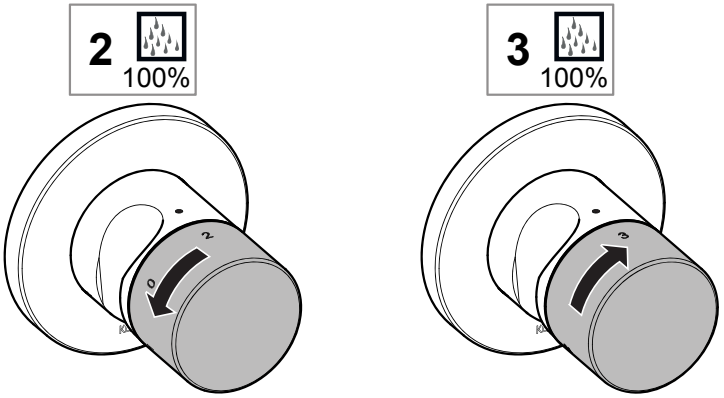

10
3.
1.
2.
0%
I
III
3mm
V
II
IV

11

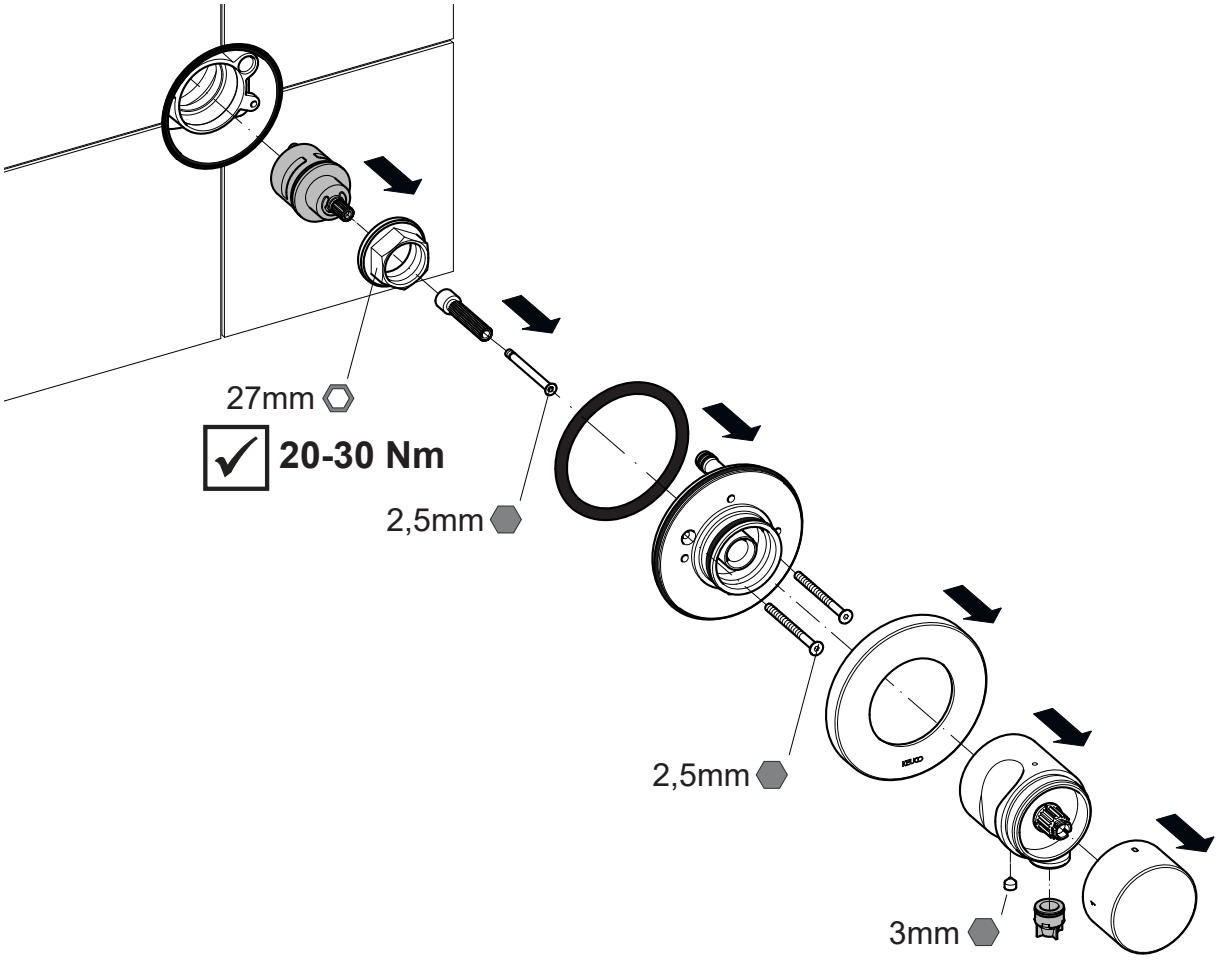




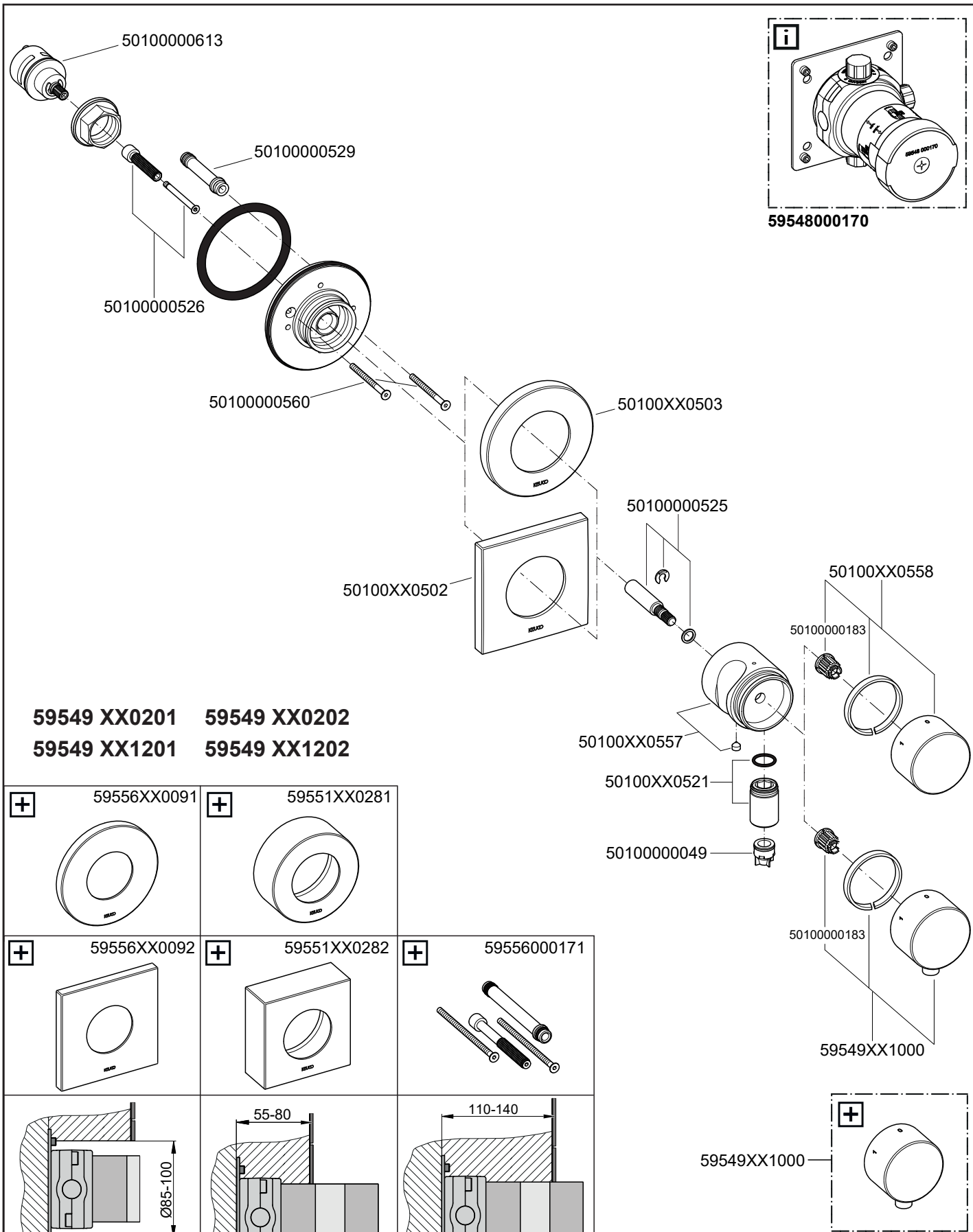




12



DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio
FR Pièces de rechange
IT Ricambi
NL Reserveonderdelen
CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти



DE
KEUCO GmbH Co. KG
Oesestraße 36

D-58675 Hemer
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@keuco.de

AT
KEUCO GmbH
Söllheimerstraße 16
Gebäude 1
A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 454056-0
E-Mail: office@keuco.at

CH
KEUCO AG
Willestrasse 9

CH-8957 Spreitenbach
Telefon: +41 62 888 00 20
E-Mail: info@keuco.ch

EN
KEUCO UK Ltd.
57 Sheffield Road
Dronfield
S18 2GF Derbyshire

Phone: +44 (0) 1442 865 220
E-Mail: info@keuco.co.uk

FR
KEUCO S. A. R. L.

5, Rue du Martelberg
F-67700 Monswiller

Téléphone: +33 3 88 700 200
E-Mail: bureau@keuco.fr

RU
представительство
Keuco в России
Ленинский проспект 64/2
119296 Москва
тел. + 7 495 953 81 11
Электронная почта:
office-russia@keuco.com

US
VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Tench Road / Ste 1121
Suwanee
Georgia 30024
Phone: +1 (877) 281-8260
E-Mail: office@keucoamericas.com

www.keuco.com

